

No 67

Karaja'an Tjapgouwmeah dan Arak arakan Gotong Toa- pekong di Menado.

Perarakan Gotong Toapekong pada karaja'an Tjapgouwmeah di Menado ada laen dari apa jang biasa tertampak di Java, dan brangkalih djoega di laen-laen tempat di Indonesia. Boekan sadja jang diarak ada ampat Toapekong, tapi ada toeroet digotong djoega satoe *Tangsien* (orang jang kasoeroepan atawa dipake badannja oleh salah-satoe Toapekong) jang dengan begitoe mendjadi sabagi „Toapekong Hidoep”, dan ini Tangsien ada diperlakoeken dan di hormat sabagi Toapekong jang sasoenggoenja, maka apa perkata'an jang ia oetjapken, maski kabanjakan tida terang dan tida katentoean maksoednja, ada diperhatiken oleh sekalian jang mendengerin.

Dalem karaja'an Tjapgouwmeah pada 22 Februari jang laloe, ada digotong koelilingan ampat Kio atawa Djoli jang berisi :

1. Patoeng Lo-tjia berikoet hio lo (tempat doepa).
2. Patoeng Seng Ong Kong (Kong Tek Tjoen Ong).
3. Patoeng Malaikat Hok Tek Tjeng Sien.
4. Patoeng dari Ma Tjo Po (Thian Sian Seng Bo).
Diatoe roentoenannja menoeoet nomor di atas:

Jang pertama, Lo Tjia, ada satoe pendekar sakti dalem dongengan Hong Sien, dan toeroet berperang di fihaknja Tjhioe boeat roeboehken pada karadja'an In.

Seng Ong Kong, dari riwayatnja, teritoeng salah satoe Stam-God atawa Dewa Pelindoeng, teroetama boeat pendoeoek di provincie Hok kian.

Hok Tek Tjeng Sien ada malaikat pelindoeng atawa pendjaga jang dianggep memberi kaberoentoengan pada manoesia.

Ma Tjo Po atawa Thian Sian Seng Bo ada apa jang dinamaken *Wereld Moeder* atawa *Iboe Doenia*, jang menjipta segala kahidoepan. Kadoedoekannja ada sama seperti Dewi Isis jang dipoedja di Egypte Koeno, ataj-

wa Dawl Dewaki dari kapertjaja'an Hindoe.

Menoeroet atoeran Tienghoa, kapan bikin perarakat Officieel atawa Agama, pembesar atawa machloek soetji jang paling agoeng ada berdjalan atawa berkan-daran paling belakang.

Gambar di bawah ini mengasih liat itoe Tangsien, jang berdiri dan toeroet digotong di belakang dari salah-satoe Kio Toapekong, lagi sedeng ajoen-ajoen pedangnja, jang menoeeroet kapertjaja'an Taoist, ada poenja chasiat atawa kamandjoeran boeat mengoesir segala setan djahat, siloeman, penjebar bibit penjakit dan sabaginja jang biasa mengganggoe manoesia.

Djadinja ini perarakan Gotong Toapekong ada termasoek dalem kapertjaja'an Taoist (Too Kauw,) boekannja Buddhist (Hoed Kauw). Itoe patoeng patoeng jang digotong boekan dari machloek-machloek soetji Buddhist, maski djoega di beberapa tempat, oepama di Serang, patoeng Kwan Im biasa diarak koetika dirajaken hari Shedjietnja.



Ini Foto ada kiriman dari Sam Kauw Hwe Menado.

Dalem laen nomor aken dimoeat lagi laen gambar dari ini perarakan, berikoet katerangan tentang kadjadian dalem itoe karaja'an jang paling belakang.

Sam Kauw Gwat Po.

三教月報

ORGAAN DARI BATAVIA BUDDHIST ASSOCIATION,
SAM KA UW HWE BATAVIA, MENADO,
DAN TELOKBETONG.

ISINJA INI MAANDBLAD ADA DIOEROKS DAN DITANG-
GOENG OLEH-REDACTIE „MOESTIKA DHARMA.”

*Harga abonnement per kwartaal f 0,75. Pembayaran dimoeka.
Kaloe berlangganan dirangkep sama Moestika Dharma atawa
Moestika Romans boeat ini maandblad tjemah tambah per
kwartaal f 0,50. Harga advertentie boleh berempoeok.*

Kantoor Redactie Administratie: Tjitjoeroeg, Preanger.

Mengapakah moesti mandek?

Sadari pergerakan Sam Kauw moelai moentjoel pa-
da anem taon laloé, di beberapa tempat telah diberdi-
riken pakoempoelan Sam Kauw Hwe jang bermoelah
ada dapet penjamboetan loemajan dari golongan jang
perhatikan peladjaran kabatinan Tionghoa, dan kaliatan
telah bekerdja dengan goembirah dan penoeh soema-
nget, tapi dengan perlahan mendjadi lesoe dan dingin
kembali hingga kabanjakan jang goeloeng tiker atawa
kalenger, tida ada kabar-kabar lagi dari gerakannya
maski sedikit djoega.

Hal terkoebranja satoe pakoempoelan atawa perge-
rakan itoelah soedah oemoem terdjadi di mana-mana
hingga sama sekalih tida oesah diboeat heran, apalagi
djikaloe di-inget soeal filososofie kebatinan memang
tida begitoe menarik bagi orang jang kabanjakan. Laen
dari itoe, dengan menginget bagaimana ini gerakan
Sam Kauw baroe sadja moelai dan belon begitoe
terkenal, serta djarang tersedia orang-orang jang sam-
pe tjakep boeat lakoeken penjiaran dan memegang

pimpinan, maka ada hal jang sawadjarnja kapan djalannja itoe pergerakan tida begitoe litjin seperti jang tertampak pada beberapa pakoempoelan agama jang soedah berdiri lama, tjoekoep terkenal, mempoenjai banjak penoendjang atawa penganoet, dan disertaken organisasi jang rapih. Maka moendoer dan mandeknja pergerakan Sam Kauw lantaran tida tjoekoep dapet perhatian dari publik dan tida adanja pimpinan jang beres, boekan hal mengheranken, hanja malah soedah bisa didoega lebih doeloe.

Aken tetapi maski begitoe, kapan itoe orang-orang jang dapet ingetan aken adaken pakoempoelan Sam Kauw Hwe atawa jang berhaloan samatjem itoe di tempat kadiamannja, masing-masing soeka bekerdja dengan giat dari satoeloesnja hati, nistjaja itoe pergerakan, maski tida bisa madjoe sabagimana jang diharap, tida nanti mendjadi koebra atawa mandek sama sekalih. Biarpoen tida ada orang jang soeka pegang pimpinan atawa berchotbah, masih terdapat laen tjara atawa laen djalan oentoek lakoeken penjiaran di antara orang-orang jang betoel-betoel soeka pada pengataoean batin. Oepamanja, siapa jang ada pengartian boeat menerangkan peladjaran Khong Tjoe, Loo Tjoe atawa Buddha, bisa karang boeah pikirannja itoe jang ditjatak sabagi pamflet, circular atawa boekoe aken didjoeal atawa disiarken pertjoemah pada publik, atawa dimoeat dalem madjallah jang sengadja diterbitken oentoek itoe maksoed. Djikaloe orang males poesing boeat tjatak dan terbitken sendiri lantaran tida sedia fonds boeat menangoeng segala ka-roegian, masih bisa dikirim pada madjallah jang soedah terbit, oentoek mana ini *Sam Kauw Gwat Po* selaloe memboeka halamannja boeat segala toelisan jang tjotjok dan berfaedah. Tapi sampe sabagitoe djaoe djarang sekalih kita dapetken soembangan dari loear.

Djikaloe tida adanja itoe bantoean disebabken lan-

MENGAPAKAH MOESTI MANDEK ?

taran sanget sedikit orang jang maœ atawa bisa meoelis soeal-soeal Sam Kauw, atawa dari laen-laen sebab lagi, masih pamoeka-pamoeka dari itoe gerakan bisa ambil tindakan oentoek lakoeken penjiaran dengan djalan bantoe tawarin ini madjallah di antara orang jang gemer pada kabatinan dalem tempat kadiamannja, oentoek maksoed mana, kapan dipesen dalem djoemblah jang besar, kita selaloe sedia aken kasih potongan harga jang pantes soepaja ada kalebihan boeat orang jang atoe itoe penjiaran atawa boeat pakoempoelan jang memberi bantoeannja. Maka satoe Sam Kauw Hwe jang tida bisa bergerak satjara besar, jang bestuurnja tida sanggoep adaken chotbah-chotbah dalem tempo jang tentoe, dan jang tida poenja penoendjang atawa leden jang soeka kasih bantoean dengan tetep, masih bisa bekerdja boeat menjiarken peladjaran Sam Kauw teroes-meneroes kaloe sadja soeka tjari beberapa orang di tempat kadiamannja jang ambil abonement ini madjallah atas perantara'an Sam Kauw Hwe, atawa laen-laen pakoempoelan kabatinan jang berhaloean saroeapa.

Oepama di satoe tempat ada berdiri pakoempoelan kabatinan jang soedah tida bisa berdaja apa-apa lagi kerna kabanjakan orang jang doeloean menoendjang itoe gerakan soedah djadi males, bosen atawa tida penoehken kawadjabannja. Itoe doe a tiga pamoeka jang masih katinggalan, kapan dengan djoedjoer dan toeloes setoedjoe pada itoe peladjaran jang hendak disiarken, bisa tjari ampat lima kawan jang soeka membatja ini orgaan. Itoe ampat lima djilid jang tersiar dengan tetep satiap boelan, brangkalih aken dibatja oleh beberapa blas orang laen jang djadi familie atawa sobat dari itoe abone, hingga dengan begitoe, itoe penjiaran, itoe chotbah-chotbah jang dimoeat dalem ini madjalah, tinggal *berdjalan teroes* antara penodoedoe di itoe tempat biarpoen dalem kalangan tijeet

dan berwates.

Kapan djoemblahnja orang jang soeka ambil langganan ada beberapa blas atawa sampe itoeng poeloehan, inilah ada penjiaran jang *besar artinja*, dan tiada kalah faedahnja dengan lezing-lezing boelanan jang hanja dihadlirin/ oleh doa atawa tigapoelqeh pendenger!

Itoe penjiaran bisa dibikin djadi lebih loeas lagi kapan diadaken djoega satoe bibliotheek, seperti jang kita soedah oendjoek dan terangken dalem beberapa toelisan jang doeloelan.

Djadinja maskipoen itoe pakoempoelan tida bisa bekerdja sabagimana moesti — tida perna adaken pertemoean-pertemoean boeat dengerken chotbah atawa lezing pada publik, tida poenja leden jang tetep dan tida ada sedia tempat berkoempoel jang tentoe — masih bestuurnja bergerak teroes — itoe penjiaran tida bisa dibilang mandek, diam atawa koebra, sabagitoe lama penjiaran dari pembatja'an Sam Kauw masih ada. Dan ini matjem pakerdja'an *bisa* dilakoeken oleh *sembarang* orang, dan tida oesah disertaken *banjak kawan* satjara pakoempoelan jang bekerdja dalem kalangan loeas dengan satoe badan pengeroes jang lengkep, kerna doa tiga orang poen soedah tjoekoep boeat atoe dan oeroes itoe penjiaran.

Kita tida pertjaja ini tindakan orang tida mampoeh lakoeken djikaloe betoel-betoel itoe toean-toean jang katanja gemer dan hargaken kabatinan soeka bekerdja dengan sadjoedjoernja hati boeat bikin Sam Kauw djadi tersiar di tempat kadiamannja. Boleh djadi ada banjak jang tida pikir sama ini gerakan jang paling gampang dan saderhana. Maka sekarang kita silahken pada itoe toean-toean jang soedah lepaskan pertjoba'annya boeat memadjoeken Sam Kauw, soepaja soeka bergerak lagi sekalih ka ini djoeroesan, oentoe maksoed mana kita bersedia aken beriken bantoean saba-

Buddha poenja Ampat Kabeneran Moelia.

TENTANG DELAPAN DJALAN OETAMA.

Bagian

PERINGETAN BENER.

XLVII.

OLEH KWEE TEK HOAJI.

(Lezing dari Batavia Buddhist Association di Klen-
teng Kwan Im Tong, Batavia, pada tanggal 2
November d jam 8,15 sore).

Soedara-soedara,

Seperti soedah diterangkan dalem lezing jang laloe, itoe jang dibilang Peringetan Bener, salaennja kita moesti koempoel dalem ingetan segala apa jang baek, moerah hati, berfaedah dan mengoentoengken boeat kita poenja batin, djoega haroes kita bisa liat dan kenalin segala apa jang berhoeboeng dengan ini doenia dan kahidoepan kita *sabagimana adanja*, menoe-roet *sifatnja jang betoel*. Inilah ada teritoeng Peringetan Bener poenja tingkatan lebih tinggi, jang tida gampang orang bisa mengarti, dan lebih soeker lagi boeat didjalanken dalem kahidoepan sahari-hari. Itoe kasoekeraan mendjadi bertambah besar lagi oleh lantaran ada banjak orang -- boekan sadja jang bodo, hanja jang pinter dan terpeladjar tinggi, dan malah jang banjak perhatiken pengartian batin -- tiada banjak pikirin kapentingan dan kafaedahannja boeat meliat

gitoe djaoe jang ada dalem kita poenja kamampoean, kapan ternjata orang betoel-betoel maoe djalanken apa jang dioendjoek di atas.

Keterangan lebih djaoe boleh diminta pada

REDACTIE & ADMINISTRATIE

SAM KAUW GWAT PO.

segala apa menoeroet ka'ada'an dan sifatnja jang bener. Sasoeatoe pemandangan, anggapan, pikiran atawa pendapatetan jang kita lahirken atas segala orang, barang, kadjadian dan perboeatan di sapoeter kita, banjak atawa sedikit ada dipengaroehin oleh kita poenja perasa'an, pengalaman dan toedjoean jang soedah ada atawa diampoenjai lebih doeloe, hingga pengartian kita seringkalih dipengaroehin oleh rasa soeka dan bentji, perasa'an pertjaja dan tjoeriga; oleh kita poenja kabiasa'an memikir, atawa oleh sangka-sangkaän jang soedah ada lebih doeloe dan tertjatak dalem kita poenja peringetan.

Sekarang, kapan hendak oesahaken Peringetan Bener, kita haroes berdaja aken bikin diri kita meliat segala apa menoeroet warnanja jang betoel, boekan seperti jang dikasih oleh kita poenja pikiran atawa anggapan sendiri; haroes bersedia boeat denger apa jang itoe boekti-boekti membilang tentang ka'ada'an-nja sendiri, boekan atas apa jang kita hendak bilang tentang itoe barang jang kaliatan.

Inilah sasøenggoenja boekan ada pakerdja'an gampang, sebab lebih doeloe haroes dibiasain dalem tempo jang lama, dengan kita moesti bisa lantes insjaf pada itoe boekti-boekti jang tertampak, dan tida kasih diri kita kena dipengaroehin oleh sisa-sisa dari peringetan doeloe-doeloe jang dengan bangga kita biasa namain sabagi „kita poenja pikiran,” jang mengasih roepa-roepa warna aneh pada kita poenja penglihatan dan perasa'an hingga tida tjetjok dengan harganja jang bener, jaitoe kita sering pandang terlaloe tinggi pada apa jang sabetoelnja tida berharga, sedeng dalem laen hal lagi pertimbangan kita ada mentjong dan tida djedjek.

Oepamanja, satoe orang jang peringetannja terdjedjel sama nafsoe kainginan pada kaoentoengan, dalem perhoeboengan dengan roepa-roepa oeroesan paman-

dangan dan pertimbangannja, banjak atawa sedikit, ada dipengaroehin oleh perasa'an *oentoeng* dan *roegi*, jang menjabekkan djikaloe ia menderma atawa menoe-loeng, selaloe disertaken kainginan atawa pengharepan boeat terima pembalesan jang beroepa poedjian, oetjapan terima kasih, atawa perasa'an „oetang boedi” oleh fihak jang ditoeloeng. Dengen berdasar atas itoe pemandangan djoega, maka di dalem politik negri, pergerakan sociaal, atawa agama, orang bisa menoe-djoeng perboeatan djahat, kedjem dan boeas, kapan itoe bisa *mengoentoengken*, dan membantahi atawa poen tida maoe menoe-djang dengan keras segala gerakan baik dan berfaedah djikaloe dirasa bisa *me-roegiken* kapentingannja atawa menghalangin pada maksoed dan toedjoeannja.

Dengen adanja itoe pemandangan keliroe jang di-bikin menjaras oleh kainginan boeat dapet ka^oentoeng-an, pengaroeh, dan ka'agoengan deradjat, maka ada banjak sekalih rahajat dari satoe negri jang menoe-djang mati-matian haloean dari pamerentahnja atawa pemimpin-pemimpinna jang menjerang dan menaloekin laen bangsa satjara tida adil dan bertentangan dengen pri kamanoesia'an; itoe orang-orang jang bentji pada pentjoerian, perampasan, tipoe-daja boesoek, moengkir djandji dan laen-laen kadjahatan lagi dalem pergaoelan hidoep, bisa *setoed joe* pada segala perboeatan begitoe matjem dari marika poenja pamerintah negri atawa party, jang marika belaken mati-matian, dan pandang itoe samoea ada baik, bener, pantes dan adil.

Dalem gerakan dari party-party politik, dalem pa-koempoelan-pakoempoelan jang bekerdja goena sociaal atawa kabaekan siahwee, poen saban-saban ada terdjadi persaingan jang dibarengin dengen permoesoehan hei-bat, pada waktoe mana fihak jang satoe memandang perboeatan dari fihak jang laen tida berisi dari kaboe-oeakan, katjoerangan, kapalsoean dan kabodoan jang

bersifat djahat. Itoe pemandangan jang mendjidjiken pokonja ada dari lantaran marika saling meliat dengan pake katja-mata item dari kadengkian dan ingin bereboet pengaroeh.

Dalem kalangan agama atawa pergerakan kabatinan itoe ka'ada'an saroepe sadja; malah terkadang *lebih heibat* lagi, teroetama antara orang-orang jang soe-djoet agama satjara fanatiek. Penganoet dari agama jang satoe sering memandang rendah, boeroek, bodo, keliroe dan djahat pada jang laen-laen, kerna anggep itoe satoe jang ia anoet ada *paling baek*, betoel dan soetji sendiri, sedeng jang laen-laen samoea palseo, bangpak, menjesatken, dan bikin penganoetnja beräda dalem kagelapan, hingga achirnja *masoek di naraka!* Sabetoelnja itoe agama jang ia *poedji* atawa *tjelah* abis-abisan, doea-doea ia *tida mengarti* sampe abis; itoe pikiran boeat *pro* atawa *anti*, meloeloe dari lantaran mengikoetin aliran dari kaeomnja dan dongerigan atawa asoetan dari goeroe-goeroe dan penditapenditanja zonder dipereksa dan ditimbang lagi.

Sifat aytjiong-aykok, kapan tida mengenal wates, poen bisa melahirken tabeat fanatiek seperti orang jang gila atawa mabok agama. Lantaran terlaloe menjinta pada negri dan bangsa sendiri, boekan sadja orang djadi berani lakoeken pengorbanan satjara moelia boeat membela negri dari serangan jang tida adil, tapi djoega, di sabelahnja itoe, membikin timboelnja kabentjian pada laen-laen bangsa, antara mana ada djoega jang tida beralesan. Begitoelah segala kakaloetan jang terdjadi dalem doenia, doeloe atawa sekarang, pokonja ada dari lantaran orang poenja anggepan dan pikiran jang terdjedjel dalem hati dan otak soedah bikin ingetannja mendjadi *boetek* hingga tida bisa liat ka'ada'an jang sabetoelnja.

Dipeliharannya itoe segala matjem anggepan dan kabiasa'an memikir jang dipegang tegoeh dan sama djoe-

ga soedah berakar di dalem ingetan, membikin kita poenja segala pertimbangan dan pemandangan atas kahidoepan dan sifatnja doenia mendjadi tjoet, tjoepet dan berwates, sebab tida ada tempat lagi boeat menjamboet apa-apa jang lebih baik dan berfaedah tapi jang kita belom kenal atawa berlaenan sama kita poenja anggapan. Sabetoelnya segala apa jang menarik kita poenja perhatian, jang menggontjangkan kita poenja hati dan pikiran, ada bergantoeng atas *tjaranja kita menjamboet*. Saorang jang ingetin siang dan malem kadoedoekannya iapoenja voetbal club dalem lijst competitie, bisa mendjadi seperti kalap dari kagirangan atawa merasa tertindes oleh kadjengkelan sasoedah membatja verslag dari satoe pertandingan jang penting sedeng banjak orang laen jang tida ketarik pada sport voetbal, tida soedi batja verslag dari itoe pertandingan atawa, djikaloe ia membatja, hatinja tida ketarik atawa bergerak sama sekali.

Begitoe poen crisis doenia jang sekarang ini ; sedeng orang-orang jang banjak perhatiken ka'ada'an politiek Internationaal merasa sanget iboek dan koeatir, bagi sadjoemblah besar orang-orang desa jang berdiam di pagoenongan, jang hidoep mentjil bertoeroenja dengn tida perna membatja soerat kabar atawa denger apa-apa, sama sekali *tida ada artinja*. Boeat marika itoe peperangan besar di Europa tida mempoenjai pengaroeh jang menggontjangkan, sebab djikaloe sa'ande ada jang tjeritakan, marika tida taro perhatian dan tida disimpen dalem peringetan.

Kamatian ada satoe kadjadian ngeri, jang bisa bikin hatinja orang-orang jang hadeppen itoe djadi terharoe dan tergontjang, malah djikaloe jang mati ada familie atawa sobat jang tertjinta, bisa menjebabken timboelnya kasedihan heibat. Tapi boeat dokter dokter jang pereksa majit-majit dalem hospitaal, atawa toekang merawat majit jang hendak dibawa ka

koeboer, atawa toeloengin orang loeka di medan perang, itoe semoea pemandangan jang ngeri dan ngenes tida saberapa artinja, tida mengganggoe pada perasa'an hati atawa zenuwnja.

Dari ini sedikit tjonto-tjonto kita bisa liat, bagaimana pengaroehnja segala pemandangan dan kadjadian di sapoeter kita boekan tjemah bergantoeng atas *sifatnja* itoe barang, hanja teroetama ada dari *tjaranja kita menjamboet*, kita *menerima*, *memikir* dan *menimbang* pada itoe samoea. Apa kita djadi merasa kaget, takoet koeatir, bentji, djemoe, atawa kita merasa girang, senang, goembira dan poeas, itoelah lebih banjak ada dari kita poenja perasa'an sendiri dari-pada sifatnja itoe barang atawa itoe kadjadian. Maka sabagitoe lama kita belon mempoenjai Peringatan Bener, kita poenja anggapan poen seringkalih salah, mentjong atawa berat-sabelah.

Mr. E. E. Power dalem boekoe *Djalanan dari jang Perna Toea*, soedah memberi satoe tjonto jang djelas dari ini matjem ka'ada'an, seperti di bawah ini:

„Oepama kapan akoe meliat saekor koetjing, akoe laantes tjampoerin ini matjem pemandangan dengan akoe poenja antero pengalaman jang doeloe-doeloe tentang binatang koetjing sa'oemoemnja; dengan apa jang akoe soedah perna denger atawa batja tentang sifat dan tabeatnja koetjing; akoe bandingin dengan laen-laen binatang jang djinek; dengan binatang-binatang boeas jang ka'ada'annja sama seperti koetjing; dengan orang-orang jang tabeatnja dikatakan mirip seperti koetjing; dengan perasa'an toeboeh jang dilahirken oleh ini berbagi-bagi pengalaman di tempo doeloe; hingga sa'antero isi dari akoe poenja sifat pikiran dibikin bangoen boeat menjamboet pada itoe tékènan jang dateng dari oerat-oerat mata jang meliat itoe koetjing. Dengan begitoe pertimbangankoe padanja mendjadi tida rata betoel, jaitoe

tida pantas terhadap itoe koetjing dan tida adil pada itoe boekti-boekti jang tertampak. Maka ini soeal-lah jang kita haroes ingetin; kita moesti beladjar boeat samboet sasoeatoe ka'ada'an menoeroet sabagimana adanja, boekan menoeroet pada perasa'an atawa anggepan sembarangan jang soedah kena tertjampoer dengan tida bisa dipisahin lagi sama itoe matjem perasa'an dan pikiran jang kita soedah dapet doeloan dengan satjara sembarangan djoega."

Soedara-soedara jang perna piara koetjing, andjing dan laen-laen binatang djinek pastilah ada simpen dalem peringetannja berbagi-bagi perasa'an jang berlaenan. Ada jang inget bagaimana iapoenja satoe koetjing soedah basmi samoea tikoes dari dalem roemahnja; adalah lagi jang inget dengan merasa ngeri bagaimana ia soedah perna ditjakar, atawa daging di atas medja makanan telah ditjoeri, atawa roemahnja kabotjoran lantaran gentengnja diadoek koetjing jang berkalahi dengan banjak berisik di waktoe malem. Maka orang poenja *soeka* dan *bentji* pada koetjing atawa andjing seringkalih dipengaroehin oleh beberapa pengalaman dan anggepan jang dateng saliwatan. Malah ada beberapa kaoem agama jang pandang andjing sabagi binatang „haram“ jang mendjidjiken, maski djoega oleh sabagian besar orang jang gemer piara andjing itoe binatang dipandang sabagi „sobat jang setia“ dari manoesia. Dan antara itoe orang-orang jang bentji dan pandang djidji pada andjing, kabanjakaan tjoemah mengikoetin sadja katerangan dan andjoeran dari laen orang, dan telah masoek ka dalem pikirannja begitoe roepa hingga merasa dirinja djadi tertjêmêr kapan kena disenggol oleh andjing!

Saja tida maoe bitjaraken soeal bener atawa salahnja itoe anggepan tentang andjing, koetjing atawa laen-laen binatang jang sabagian orang merasa soeka dan sabagian lagi membentji; saja tjoemah maoe oen-

djoek sadja bagaimana kabanjakan dari itoe anggapan telah timboel boekan dari *pengartian dan pertimbangan jang sehat*, hanja berdasar atas *sentiment* atawa mengikoeti aliran dan kabiasa'an oemoem zonder dipereksa lagi betoel salahnja.

Dan itoe matjem kabentjian seperti jang dioendjoeke pada binatang poen biasa terdjadi djoega pada sasama manoesia, antara bangsa-bangsa jang hidoep terpisah dan adat kabiasa'an serta agamanja berbeda satoe dari laen, jang biasa kandoeng *prejudice* atawa kabentjian zonder alesan, kerna masing-masing tjoemah bajangin sadja satoe sama laen poenja sifat jang djelek atawa tida baik, tjatjat-tjatjat dan kakoerangan, dengan tida maoe taro perhatian djoega pada kabaekannja. Maka sabagitoe lama itoe kabiasa'an boeat menghina, memandang rendah, atawa menganggep djelek antara satoe dengan laen bangsa masih berdjalan teroes, ada soeker sekalih aken tertjipta perdamaian doenia jang sasoenggoenja. Maka siapa hendak poenjaken Peringatan Bener haroeslah insjaf atas adanja itoe segala matjem anggapan keliroe dari manoesia atas segala apa di sapoeternja, anggapan mana moesti lekas disingkirken dan diganti oleh kabiasa'an boeat berdaja aken memandang segala apa *sabagaimana adanja*, meneroet *sifat dan harga jang sabenernja*.

Goena sampeken maksoed di atas, Buddha poedjiken, sabagi tindakan pertama, soepaja terlebih doeloe orang tjoba pikir, timbang dan perhatikan dengan sabar dan tenang, segala sifat dan ka'ada'an dalem *toeboehnja sendiri* — tjaranja menoentoet kahidoepan, menapas, dan segala peralatan dari iapoenja badan kasar — jang satoe-satoenja ada djadi bagian jang teroetama dan paling perloe oentoek masing-masing orang poenja kahidoepan; komoedian, sasoedah memeriksa dengan terliti pada sang toeboeh dan pekakasnja, bilanglah pada diri sendiri dengan teroes-terang, satjara

djoedjoer dan saderhana, apa jang kadapetan, zonder ditambahin apa-apa jang boleh djadi ada didjoeroengin atawa dikamoekaken oleh bajangan pikiran sendiri. Djadinja dengan begitoe orang diminta toedjoeken pikirannja satjara *objectief*, menoeeroet ka'ada'an jang betoel, dari apa jang kaliatan pada toeboehnja jang kasar, dengan tida mengikoetin perasa'an hati, hingga poetoessannja tida dipengaroehin sama sekalih oleh kainginannja sendiri. Tjoemah *apa jang ada*, itoelali jang diletakken di hadapan kasedaran-pikirannja, dengan katjoealiken sa'anteronja apa jang tjoemah *kaliatan dari loear* sadja.

Kapan mengikoetin ini pengoendjoekan, jaitoe me-nimbang dan memereksa ka'ada'an dari kita poenja toeboeh, kita nanti dapet liat bahoea kita poenja badan ini ada terdiri dari sakoempoelan benda-benda jang kasar dan tjaer, jang digaboeng djadi satoe oleh hawa panas, dan dibikin sedar dan bergèrak oleh roepa-roepa geteran.

Kapan kita soedah petaken sifatnja ini toeboeh dengan segala bagian-bagiannja, kita nanti liat bagaimana kita poenja ramboet, koekoe, gigi, malah koelit djoe-ga, satoe per satoe ada teritoeng barang jang bisa moesak, moesna dan tida ada harganja, biarpoen dirawat bagaimana apik dan hati-hati. Kapan kita inget pada itoe loedah, iler atawa rijak jang kaloear dari moeloet, pada itoe tai mata, ingoes, aer kentjing dan kotoran jang kaloear satiap hari dari berbagi-bagi lobang; sasønggoenja kita bisa merasa *djidji*, dan kapan satoe kalih soedah dikaloearken itoe segala roepa kotoran dari kita poenja toeboeh, kita sendiri tida mae senggol atawa pegang lagi! Dan dari sapoeter toeboeh, dari itoe lobang lobang aloes di koelit, biasa kaloear djoega keringet jang berbae pengak atawa amis dan sanget tida enak boeat idoeng. Maka dengan begitoe kita nanti insjaf bahoea ini „roemah” jang

kita tinggalin, ini toeboeh jang kita tempatin, boekan ada barang *bersih* dan *soetji*, hanja terdiri dari daging, darah dan toelang, jang kabanjakan gampang roesak atawa boesoek, serta berbae tida enak, dan kapan kita soedah mati, itoe bangke ada djadi barang jang paling mendjidjiken dan jang sasoeatoe orang ingin djaoehin, tida enak boeat diliat, dipandang atawa di-deketin, apalagi ditjioem!

Djikaloe orang soedah pereksa dan perhatikan teroes dengan terliti atas sasoeatoe bagiannja, lama-lama ia aken *insjaf* bahoera ini toeboeh tida laen dari sakoempoelan *barang boesoek* jang penoeh djoega dengan segala matjem koetoe — dalem peroet manoesia poen ada banjak tjatjing kasar dan aloes, serta roepa-roepa koeman jang tida kaliatan dengan mata, jang tempo-tempo menjimboelken roepa-roepa penjakit, bisoel-bisoele jang bernanah, koreng, goedik, koerap dan sabaginja, belon teritoeng iagi bahaja di sabelah dalem jang saban waktue bisa moentjoel, lantaran kamasoekan koeman dari loear atawa bekerdjanja koeman jang soedah ada di dalem, hingga sabetoelnja ini toeboeh kasar ada djadi satoe *penjakit* jang mengganggu kasenangan dan katentreman manoesia; djikaloe 24 djam sadja tida didjedjel sama makanan atawa minoeman, lantes ia bikin kita djadi lemah, sakit, sangsara dan tida berdaja. Ini toeboeh jang mesoem dan kotor, biar dirawat bagaimana terliti, tida aken linjap sifatnja jang serba djidji dan mesoem, kerna, seperti dalem kitab Buddhist ada dioendjoek, „ini toeboeh jang kita tempatin boekan moentjoel dari peroetnja satoe boenga trate; ia boekan terisi padet dengan segala wewangian jang serba haroe dan menjenangkan. Djoega ia tida perna kaloearken bebaeuan atawa barang jang sedep dan enak ditjioem atawa dipandang; hanja dari bagian jang mesoem, dari satoe tempat gelap, ia telah terlahir.”

Pikirlah, soedara-soedara, apakah ini loekisan betoel atawa tida?

Tapi kabanjakan manoesia tida insjaf pada sifat toeboehnja atawa dari laen-laen orang, apalagi orang jang ditjinta, sebab ini soeal *tida parna dipikir dan diselidiki dengan terliti*, katjoeali oleh thabib-thabib jang perhatiken sifatnja toeboeh manoesia. Boeat orang jang kabanjakan, soeal ka'ada'an toeboeh jang sasoenggoenja ada sanget tida enak boeat dipikiran. Djoega kita-orang soedah begitoe biasa aken memandang toeboeh manoesia berikoet dengan pakean, dan laen-laen barang jang biasa digoenaken boeat meriasin, seperti minjak ramboet, cosmetiek, poepoer, tjet alis, tjet pipi atawa bibir, serta roepa-roepa matjem wawangian, hingga kita *loepa* boeat perhatikan sifat dari toeboeh jang sabenernja; maka apa jang kita liat dan kenalin, dari pakean dan perhiasan atawa poelasan, sabetoelnja ada *barang palsu* jang *men jesatken*, boekan mengasih liat sifatnja itoe toeboeh *sabagimana adanja*. Sabalijnja, orang merasa djidji dan djemoe pada siapa jang berpakean mesoem, dan malah orang jang biasa ikoetin mode, sering tertawain pada siapa jang berpakean „model koeno”, dan merasa *kagoem* pada itoe toeboeh jang dirias dengan pakean *indah* dan *modern*.

Tapi djikaloe kita ingin mempoenjai *Peringatan Bener*, maskipoen ini perhatian pada toeboeh poenja sifat jang betoel ada *koerang enak*, haroe didjalanken djoega, Ini pengataoean kasoedahannja nanti bikin kita insjaf bagimana tida kekel harganja katjantikan, katjakepan tampang moeka, kategepannja toeboeh, dan sabaginja lagi, kerna itoe paras dan potongan toeboeh jang eilok, gagah dan moelia, jang orang pandang begitoe penting, dan jang orang berdaja boeat poenjaken, kasoedahannja bakal moesna, nanti djadi sadja sakoempoelan daging dan toelang jang *berbae boe-*

soek. Dalem lagi sapoeloeh atawa doeapoeloeh taon, sabagimana dari soedara-soedara jang sekarang koempoel disini, jang kita kenalin dari roepa dan toeboehnja masing-masing, bakal djadi *barang boesoek* jang, djikaloe tida lekas dimasoekin ka dalem doos kajoe, dipendem ka dalem tanah atawa poen dibakar, nanti membikin segala orang melengos ka laen djoeroesan sambil toetoe idoeng dan jang mana kena tjoem boleh djadi nanti moentah-oeger!

Soedara-soedara, maafkenlah djikaloe lezing di ini malem tida begitoe enak didenger, sebab *pri kabeneran tida selamanja menjenangkan*. Soedara-soedara, jang soedah sakan lama perhatiken Buddha poenja peladjaran, saja pikir ada poenja tjoekoeop pengartian boeat hadepken ini pembèbèran atas ka'ada'an dari kita poenja toeboeh jang sabenernja; kerna ini soeal ada sanget berharga boeat dipikir dan ditimbang lebih djaoe. Kapan soedah mengarti samoea, nanti lama-lama kita poenja karapetan pada barang doenia, boeat mana kita poenja toeboeh ada jang paling dioetamakan dan ditjinta, bakal mendjadi semingkin longgar, hingga terboeka djalan boeat dapetken *kabebasan*, jaitoe terlolos dari kamoestian boeat terlahir poela ka doenia. Tapi sabagitoe lama kita masih *tjinta* pada kita poenja badan, aloes atawa kasar, itoe kabebasan tida aken tertjapei. Maka maskipoen boeat sekarang ini kita belon bisa sampe ka itoe tingkatan tinggi jang bisa tolak segala penarik doenia, ada banjak kabaekan dan kafaedahannja djikaloe kita selaloe memandang pada ini toeboeh sabagi barang jang tida boleh diboeat bangga, sebab dengen mempoenjai ini Peringatan Bener, nanti kita bisa tolak itoe segala pengaroeh djelek dan djahat jang beratsal dari toeboeh, jang seringkalih bikin manoesia berdjalan njasar dan terlibet lebih keras pada kasangsara'an dari ini doenia.

Selamet malem.

LEZING-LEZING DI KWAN IM TONG.

XLVIII.

(Lezing dari Batavia Buddhist Association di Klenteng Kwan Im Tong, Batavia, pada tanggal 16 November djam 8.15 sore).

Soedafa soedara,

Dalem lezing dari doa minggoe jang laloe saja soedah bitjaraken kapentingannja djikaloe orang bisa pereksa dan selidikin sifat jang sabenernja dari iapoenja toeboeh, sebab dengan begitoe ia nanti dapet liat segala kakotoran dan kadjelekannja, hingga salandjoetnja ia tida bisa kena disesatkan lagi oleh pakean indah, perhiasan dan segala poelasan jang menimboelken katjantikan dan kamoelia'an, kerna itoe samoea ada barang *palsoe* jang *menjesatkan*.

Dengan kamoekaken ini pengadjaran, Buddhismeboekan hendak mengandjoerin soepaja orang *membentji* pada toeboehnja, seperti soedah kadjadian dengan sadjoemblaht kaoem fanatiek di India dan laenlaen tempat jang biasa menjiksa toeboehnja sendiri kerna pandang itoe sabagi *moesoeh* jang menjèrèt manoesia ka dalem kadosa'an. Peladjaran Buddha, jang mengambil Djalanan Tengah, tida setoedjoe boeat menjiksa toeboeh, tapi djoegatida membenerken boeat orang toeroetin sang toeboeh poenja kamaoean jang berdasar atas nafsoe.

Buddha sendiri jang tadinja, koetika mentjari ilmoe sedjati, ikoetin segala kabiasa'an dari orang-orang pertapa'an dalem hal mendjalanken pantangan jang menjiksa toeboeh, achirnja telah lepaskan itoe kabiasa'an koetika insjaf jang dengan persakitken dan melemahkan toeboeh sendiri orang tida bisa dapet itoe Kabeneran jang hendak ditjari. Tjoemah dengan mempoetjai toeboeh sehat baroelah orang bisa dapet pikiran sehat dan djernih. Maka itoe sedeng orang moesti awas aken kenalin sifatnja toeboeh jang sabenernja, dan mendjaga soepaja itoe toeboeh poenja sifat djelek

dan rendah tida memegang koeasa dan memperboedakin pada dirinja, haroeslah djoega sang toeboeh dirawat dengan betoel dan didjaga soepaja tida di-isi dengan makanan atawa minoeman jang koerang baik. Seperti dioendjoek dalem boekoe *Di Kakinja Goeroe Soetji*, itoe toeboeh ada kita poenja pekakas, itoe koe-da jang kita toenggangan, maka kita moesti rawat baik-baik padanja, tapi djoega kita haroes *kendaliken* soepaja ia tida djadi binal dan maboer sasoekanja.

Boeat mengarti betoel jang ini toeboeh sabenernja hanya satoe *pekakas* jang haroes toeroetin kita poenja kamaoean, tjobalah sekarang kita toedjoeken pada pakerdja'an jang ia lakoeken sahari-hari, jang paling gampang dan biasa serta kaliatannja saderhana, seperti dalem hal *menapas*. Kita soedah taoe jang kita poenja napas itoe ada samatjem pakerdja'an boeat mengaloearken oedara dari dalem toeboeh, dan tarik masoek kombali dengan mengambil djalan dari lobang idoeng, menoeroet andjoeran dan gerakan jang sama-rata dan berimbangan. Djikaloe itoe angin menghemboes boeat membikin njalah api dari dapoenja toekang besi, lantaran digojangnja itoe oeboeban atawa kantong-angin, kita poen taoe jang ini hanya bisa kadjadian djikaloe ada tangan jang menarik dan menêkên itoe oeboeban dan djikaloe itoe kantong angin atawa pipanja tida botjor atawa petjah. Satjara begitoe djoega, kapan sang toeboeh bernapas, ada perloe dengan pakerdja-annja sapasang long atawa peparoe jang tinggal dalem ka'ada'an baik, dengan lobang idoeng jang terbebas dari segala halangan, tida mangpet atawa penoeh ingoes, dan lagi andjoeran-pikiran jang bikin itoe peparoe djadi bergerak. Djikaloe satoe dari itoe tiga alat jang menggerakken tida bekerdja atawa mandek, itoe napas poen aken berenti. Inilah ada soeal jang kabenerannja soedah terboekti dan tida bisa disangkal lagi, hingga boeat minta soepaja orang taro perha-

LEZING-LEZING DI KWAN IM TONG.

tiannja, kaliatan tida perloe sama sekalih. Tapi djoes-troe lantaran *gampangnja* boeat dimengarti, maka se-ngadja diminta biar orang inslaf dan simpen dalem peringetannja, sebab djikaloe tida begitoe boleh djadi nantid iloepaken, dan laloe moentjoel laen matjem anggepan jang tida berdasar, meloeloe lantaran ini soeal jang „gampang dimengarti” orang tida maoe taro perhatian.

Saorang jang mendjalanken Peringatan Bener me-mandang soeal menapas sabagi djalan aken singkirin segala kakeliroean lantaran terbit dari koerang hati-hati boeat toedjoeken peringetannja pada segala ka-djadian jang lagi dipereksa dan dipikirin, dan dengan petaken biar djelas dalem ingetannja itoe kabiasa'an jang sederhana dari hal menapas, toedjoeannja tjoe-mah boeat *biasain dirinja* soepaja selaloe *memereksa* dengan terliti, dan tida ada laen maksoed lagi.

Sabagi djoega menapas, begitoe poen dengan laen-laen pakerdja'an jang tertampak di loear dari sang toeboeh, seperti berdjalan, berdiri diam dan sabagi-nja, bersama lagi roepa-roepa gerakan dari anggota-anggota toeboeh, seperti londjorin tangan atawa kaki, atawa tarik itoe sampe rapet kapada toeboeh dan sa-baginja; atas ini samoea itoe orang jang lagi men-djalanin Peringatan Bener haroes toedjoeken perha-tiannja, dan dengan pereksa baek-baek biar tetep, tida alpa dan tida dipengaroehin oleh anggepan oemoem, laloe memoetoesin boeat dirinja sendiri apa jang ia dapet taoe. Dengan berboeat begitoe, ia nanti men-doesin, bahoea itoe oetjapan oemoem „Akoel pergi” atawa „Akoel gerakin tangankoe”, maskipoen boleh di-benerken dalem omongan satjara biasa, sabetoelnja ada satoe *kakeliroean* kapan dibanding sama ka'ada'an jang sabenernja. Menoeroet pemandangan dari fihak ka-beneran jang sasenggoenja — jang ada djadi djoega pemandangan dari Peringatan Bener — ada keliroe ka-

pan itoe orang membilang, koetika badannja bergerak boeat berdjalan, „Akoë psrgi”, kerna itoe ada sama djoega djikaloe satoe grobak jang bergerak di straat membilang „Akoë pergi!” Ia haroes inget jang itoe grobak *tida* pergi; ia *bergerak* lantaran ada sapasang sampi atawa koeda, jang diandjoerin oleh si koetsier, tarik padanja. Dan begitoelah presis ada halnja orang poenja toeboeh; kapan sa'antero atawa poen sabagian bergerak, itoelah lantaran terdjoeroeng oleh itoe orang poenja *ingetan* jang mendjadi sabagi „koetsir”, jang *menjoeroe* pada itoe oerat-oerat dan spieren jang mendjadi sabagi „sampi” boeat *menarik* itoe „grobak” jang beroepa *toeboeh*.

Dalem sasoeatoe perboeatan dari toeboeh djasmani, dalem hal makan, minoem dan laen-laen lagi jang itoe orang lakoeken, tida haroes diloepa pada itoe saroeapa ka'ada'an jang berdasar atas *sebab-sebab* jang bermoela menggerakken pakerdja'an sang toeboeh, soepaja ingetannja tida bisa kamasoekan oleh pikiran keliroe. Dengan tjara begitoe lama-lama ia nanti bisa *mengarti baek* dan *satjara bener* segala gerakan dari toeboehnja machloek-machloek hidoep, borkan sadja dirinja sendiri, tapi djoega dari laen-laen orang di sa-poeternja.

Ini peladjaran, jang kaliaatannja tida saberapa perloe, kapan ditimbang baek-baek sasoenggoenja ada befaedah sekalih, kerna manoesia oemoemnja tida bisa membédaken antara *kamaoean dari toeboeh* dan *dari dirinja sendiri*. Waktoe membatja boekoe peladjaran seringkalih sang toeboeh mengantoek; koetika hendak pergi ka satoe tempat boeat oeroes apa-apa jang befaedah sang toeboeh merasa tjape, merasa lapar, males, Ingin mengaso. Dan itoe orang jang tida mengarti lantes bilang „akoë mengantoek” atawa „akoë merasa lelah”, sedeng sabetoelnja jang ingin begitoe ada ia-poenja toeboeh jang bertabeat sabagi *Ti-Pat-hay* da-

lem dongengan *See Yoe*. Maka sabelon toerqetin itoe kainginan haroeslah orang memikir doeloe, apa ia *betoel-betoel* ingin toenda itoe pematja'an atawa pakerdja'an jang berfaedah, atawa tjoemah kamaoean dari iapoenja toeboeh sadja. Kapan ia bisa memikir dan menimbang tjara begitoe, nistjaja ia bisa tolak ka samping itoe segala rintangan dari fihak sang toeboeh hingga tida kena *diperboedakin* olehnja.

Tindakan lebih djaoe boeat mengenalin sifat toeboeh jang sabênernja, haroeslah perhatikan poela dengan terliti soeal kadrija'an atawa sensatie, jang beratsal dari itoe badan kasar. Ini pantjadrija, atawa lima matjem perasa'an toeboeh, selaloe bergerak dengan tida berentinja. Rasa sakit, rasa enak, atawa perasa'an jang tida sakit dan boekan enak, atawa tida merasa apa-apa sama sekalih, mengikoeti jang satoe pada jang laen dalem satoe rerotan jang tida ada abisnja sabagitoe lama itoe orang masih hidoep. Kapan satoe dari ini tiga roepa goendoekan kadrija'an ada dateng atawa dirasain, itoe doea jang laen tida oendjoek roepanja; tapi samoea ada dapet giliran aken moentjoel, hingga tida ada satoe di antaranja jang mempoenjai sifat kekel atawa berdjalan lama. Maka saorang jang hendak poenjaken Peringatan Bener haroes *perhatikan* pada ini ka'ada'an, dan menanja pada dirinja sendiri, apa pada itoe matjem barang jang fana dan lagi menoedjoe pada kamoesa'an, ada harga dan bisa mengoentoengin djikaloe dipegangin dan dike-maroeikin teroes-meneroes.

Pada itoe orang jang mendjalani Peringatan Bener ada diberi inget aken *awasin* dengan terliti sifatnja itoe perasa'an toeboeh jang dibilang „enak“ atawa „menjenangkan“, kerna kapan dipereksa soenggoesoenggoe, sari dari itoe semoea sabetoelnja tida laen hanja boeat *meringanken sakit*, biarpoen itoe kesakitan tjoemah sakedar perasa'an bosen atawa kesel.

Oepamanja, meminoem aer ada memberi perasa'an *enak*, tapi djikaloe orang lagi *sedeng aoes*, jaitoe arti-nja, tjoemah djikaloe orang lagi menangoeng „sakit“ dari *kadjengkelan lantaran ka'aoesan* baroelah itoe aer jang diminoem memberi rasa enak dan karinganan. Di laen tempo, kapan tida aoes, meminoem aer malah menimboelken perasa'an tida enak. Begitoe poen mendahar makanan, djoega mendjadi soember dari perasa'an *enak*, tapi tjoemah kapan orang lagi *lapar* sabagi „pertoeloengan“ dari itoe kasangsara'an toe-boeh jang kalaparan. Kapan orang lagi *sedeng kenjang*, dahar makanan *boekan* satoe kaenakan, hanja memberi rasa *sakit* dan *tida enak sekalih*. Tidoer poen ada satoe hal jang *menjenangkan* tjoemah sabagi daja boeat *linjapken rasa tjape dan mengantoeck*, jang memimboelken perasa'an *tida enak*; tapi saorang jang *sedeng* seger dan soedah „*kenjang tidoer*“ kapan disoeroe rebah teroes di pembaringan, ia merasa dirinja seperti *tersiksa*! Begitoe djoega dengan laen-laen pergerakan toeboeh jang biasanja dipandang sabagi memberi perasa'an *enak, sedep atawa menjenangkan*; itoe samoea sabetoelnja boekan melahirken *kasenangan*, hanja meloeloe boeat *meringanken kasakitan*. Kasedepan jang didapet dari perhoeboengan *sexuel poen*, tjoemah sabagi daja aken ringanken *gentjètan* hawa nafsoe atawa perasa'an rindoe jang kapan tida *kasampean* ada sanget *menjakitken*, dan kapan satoe kalih soedah memberi kasenangan dan kapoeasan, laen hari ia dateng mendesek dan menggentjèt boeat dapet kapoeasan lagi sekalih, hingga saban-saban orang moesti berdaja dan pikirin boeat tjari itoe *karinganan*, dan kapan itoe hawa nafsoe ditoeroetin terlaloe sering, boekan sadja mendatengken rasa bosen, tapi djoega mengganggoe dan melemah' en kasehatan toe-boehnja hingga berachir dengan *kasakitan*, belon teritoeing boentoet-boentoet dan risico-risico jang laen.

Pendeknja, djikaloe itoe perasa'an *enak dan senang* dilakoeken sampe *kaloear dari wates* boeat meringanken sakit, menoeroet wet dari perobahan jang tida berentinja, itoe perasa'an jang *enak* tadi lakoe berubah dan mendjadi penglahir dari *kasakitan*: djikaloe boekan sakit jang sawadjarnja lantaran kakoerangan ini dan itoe, bisa djoega sakit dari perasa'an kabegahan atawa kakenjangan jang menimboelken *bosen* dan *djemoe*.

Djikaloe satoe orang bersangsara lantaran kena demam jang panasnja keras, ditaroin ijs pada djidatnja, memang memberi rasa *senang*, meringanken boeat samentara waktoe gentjetannja itoe hawa panas; tapi di moesim oedara dingin keras hingga itoe orang meroengkoet dan bergoemeter dari kadinginan, di goenakennja itoe ijs jang ditaro atas djidatnja pastilah mendatengken rasa *sakit* padanja. Begitoe poen pada waktoe oedara dingin, dipakenja badjoe tebal ada satoe hal jang *menjenangkan*, kerna melinjapken itoe rasa tida enak dari kadinginan; tapi koetika hari sedeng panas keras, itoe matjem badjoe tebal tida ada artinja, hanja menimboelken perasa'an jang sanget *mendjengkelken* dan *menjansaraken* pada toeboeh. Terhadap ini samoea ka'ada'an jang berbeda'an orang haroes taro *perhatian* dan haroes *mengenalin* atas *tida adanja harga jang tetep dan pasti* dari itoe perasa'an toeboeh jang dikataken „enak dan menjenangkan.“

Lebih djaoe itoe orang jang mendjalnin Peringatan Bener haroeslah perhatikan djoega, berhoeboeng dengn bekerdjanja kadrija'an, bahoea itoe samoea tjoe-mah mengenakan pada *perasa'an toeboeh*, sabagi djoega dalem halnja itoe toeboeh sendiri: Disini tida ada apa-apa jang mengenakan pada sang „diri“ dari itoe orang. Satoe baji jang lagi kenjot soesoe iboenja memang boleh djoega membilang „Akoer merasa enak,“ tapi saorang dewasa jang soedah tjoekeop pikiran, kapan merasakan apa-apa jang menjenangkan, haroes-

lah insjaf, jang sama sekalih tida ada alesan boeat menjeboet „Akoë” dalem itoe hal. Ia haroes mengarti bahoea ia tjoemah boleh bilang sadja, „Satoe perasa'an enak soedah moëntjoel”, — tjoemah ini sadja jang ia boleh kataken djikaloe ia maoe toeroet dengan betoel pada ka'ada'an jang *sabenernja* dan berikoet *boektinja*.

Itoe perasa'an-perasa'an poen telah moëntjoel lantaran adanja toeboeh kasar, dan dalem kabanjakan atawa samoea hal, jang merasa enak atawa tida enak ada itoe *toeboeh* sendiri. Itoe „orang” sendiri sabe-toelnja tida soeka hadeppen hawa panas atawa dingin, jang mendjoeroengin padanja boeat pake pakean tipis atawa tebal; tapi kapentingan dari sang toeboeh memaksa aken ia ambil tindakan boeat *mentjari kaenakan* dan *menjingkir dari kasakitan*.

Begitoelah, soedara-soedara, dengan memereksa dan menjelidikin biar terliti, kita nanti dapet taoe bagaimana itoe segala kabepatan, kasoekeraan dan kasangsara'an jang ditangoeng oleh manoesia, sabagian besar telah timboel dari *sifat toeboehnja*, jang *berdiri terpisah* dari iapoenja laen-laen badan jang mendjadi iapoenja „diri”. Kapan ini ka'ada'an soedah *dimengarti betoel* dan *tertjangkok* keras dalem peringetannja, nistjaja lama-lama ia tida bisa terlaloe lengket, menangkot dan menjinta pada itoe toeboeh kasar jang tjoemah djadi samatjem „pakean,” malah boleh djoega dibilang „koeroengan” atawa „roemah pendjara” jang mewatesken sanget kamerdika'annja boeat bergerak, dan mendjadi soember dari banjak kasangsara'an dan kasoekeraan jang menimpah pada manoesia. Begitoelah dengan perantara'annja itoe Peringetan Bener — kapan-dean boeat memandang sasoeatoe hal sabagimana adanja — achirnja orang bisa moelai *longgarin* itoe iketan pada iapoenja toeboeh, hal mana berarti *meng-gampangin* boeat ia dapetken kabebasan sapenoehnja, jaitoe sampeken Nirwana.

Selamet malem.

Khong Tjoe sabagi Manoesia dan sabagi Goeroe.

MENOEROET PEMANDANGANNJA SAORANG JAPAN.

*Ditoelis oleh Professor Inoue Tatsujiro, dari
Imperial University di Tokyo.*

DISALIN OLEH K. T. H.

APA JANG PROFESSOR I TATSUJIRO BILANG.

(Samboengan nomor jang laloe).

Satoe koetika Khong Tjoe koempoelin iapoenja moerid-moerid di sapoeternja, dan minta marika tjeritaken bagimana kainginannja dalem kahidoepan. Penjaetaan jang marika beriken satoe dengan laen ada berbeda'an dan sama banjakknja sabagi marika poenja djoemblah. Tapi tida satoe di antaranja bisa membikin Khong Tjoe merasa senang. Achirnja, satoe dari itoe moerid-moerid jang bernama Tseng Tien, boeka soeara dan berkata, bahoea ia ingin, kapan moesim semi dateng mengimpi di atas tanah-tanah tegalan, pergi ka sana dengan iapoenja sedikit kawan-kawan, dan dengan di-ikoetiri oleh anem atawa toedjoeh anak-anak, dijkaloe ia bisa, dan mentjari satoe soember djernih, ia maoe berdansa dan menjanji disana dengan sa-poeasnja hati.

Tseng Tien ada saorang moeda ; itoe kasaderhana'an dan kagirangan jang sapenoehnja dalem kahidoepan jang ia oetaraken dengan tjara gampang dan zonder pake pikiran lagi, membikin Khong Tjoe merasa senang djaoe lebih besar dari-pada penjaetaan jang soedah dipikir lebih doeloe satjara hati-hati oleh moerid-moerid jang laen. Ada djoega orang jang kira bahoea Khong Tjoe ada satoe achli kitab toekang merengoet dan kisoetken djidat. Siapa menjangka begitoe ada keliroe. Khong Tjoe poenja kahidoepan sama sekalih boekan diwatesin boeat perhatiken kitab-kitab sadja. Ia boekan termasoek pada golongan sastrawan jang

tjoemah taoe amat sedikit aliran pikiran manoesia jang sabenernja. Sabagi djoega kita-orang samoea, Khong Tjoe sampe tjoekeop sering boeat pergi mentjari itoe soember jang getir atawa manis dari kahidoepan, dan iroep itoe sampe pada gegedohnja atawa sabanjak-banjaknja bisa.

(Di bawah ini ada penoetoeran tentang itoe pembijtara'an antara Khong Tjoe dengan Tseng Tien :

Pada achirnja (sasoedah denger penjaeotan dari beberapa moerid), Khong Tjoe menanja pada Tseng Tien : „Bagimanakah dengan kae?”

Itoe pamoeda, jang lagi asik pentil ketjapi, tare itoe pekakas muziek, laloe berbangkit dan berkata : „Kainginankoe ada berlaenan dengan maksoed jang dikandoeng oleh ini tiga toean-toean.” (Ia maksoedken Khong Tjoe poenja tiga moerid jang soedah bitjara doeloean.)

„Itoe perbeda'an tida ada djahatnja,” kata Khong Tjoe ; „kaoe djoega boleh berboeat sabagi iaorang, oetaraken apa kainginanmoe.”

Mendenger ini andjoeran, itoe pamoeda laloe berkata : „Dalem ini tempo, boelan jang pengabisan dari moesim semi, dengan pakean dari ini moesim soedah tersedia lengkep, bersama lima atawa anem anak moeda jang soedah mangkat besar, dan anem atawa toedjoeh anak-anak lelaki jang ketjilan, akoe maoe pergi mandi di soengei le, rasain kasedepannja siliran angin sedjoe di poentjak dari tingkat-tingkatan boekit koeno, aken mentjari hawa adem, dan achirnja kita aken poelang sambil menjanji di sapandjang djalan salagi dengan perlahan menoedjoe ka kita poenja roemah.”

Khong Tjoe menarik napas pandjang dan berkata : „Ah, kainginankoe ada tjotjok dengan apa jang dikandoeng oleh Tseng Tien !”)

Sekarang marilah kita memandang pada Khong Tjoe dari fihaknja kakoeatan kamaoean. Boeat membilang

jang ia ada saorang jang mempoenjai tenaga kamaoean loear biasa besar, itoelah kadengerannja ada terlaloe kalebihan. Kaliatannja ini bagian dari Khong Tjoe poenja sifat bisa dapet dimengarti dengan lebih baik oleh orang-orang zaman sekarang dari-pada iapoenja laen-laen tabeat jang banjak matjemnja. Maskipoen kita tjoemah bisa bajangin dengan samar bahoea ia ada saorang jang keras kamaoeannja, sedikit sadja di antara kita jang insjaf, bahoea iapoenja kakoeatan kamaoean ada begitoe besar, hingga sekalihpoen moerid-moeridnja jang paling rapet tida selamanja dapet mengarti bagaimana dalem dan loeasnja itoe.

Kita soedah seboet bagaimana mengheranken itoe kagiatan boeat beladjar jang iapoenja kamaoean telah djoeroengin pada dirinja sadari koetika masih djedjaka. Toedjoean atawa perdjalanen dari kahidoepannja sabagi toekang peladjarin segala matjem ilmoe pengataoean ada meroepaken satoe roentoenan pertjoba'an-pertjoba'an berat, dengan mata jang memandang ka satoe djoeroesan sadja, pada itoe boelan-boelan jang ditoedjoe, ka mana iapoenja kamaoean telah paksa dirinja boeat sampeken. Kita bitjara tentang iapoenja katetepan hati, kita kagoemin itoe, dan kapan kita berboeat begitoe, sabenernja kita lagi roendingin atawa pikirin tentang kaهرانannja iapoenja kakoeatan kamaoean.

Kita samoea soedah taoe jang Khong Tjoe boekan saorang toekang bitjara. Dalem perboeatan ia melebihi laen-laen orang. Ia boekan satoe achli dalem ilmoe pidato dan brangkatih itoelah sebabnja maka ia bitjara sedikit sekalih. Boeat ia, jang dioetamakan adalah lebih doeloe lakoeken pakerdja'an dan tinggal bekerdja teroes sampe pengabisan. Dari-pada segala pidato-pidato menarik jang orang sanggoep oetjapken dalem doenia, ia lebih soeka satoe perboeatan jang tetep dan ada roepanja. Maka ia belon perna merasa

tjape boeat poedjiken kaledjikannja berboeat, bekerdja, belon perna tjape boeat oendjoek tentang kadosongannja perkata'an-perkata'an. Ia ada poenja kabiasaan boeat tida boeka soeara, boeat bitjara sanget sedikit. Dengan itoe samoea, ia selaloe diganggoe oleh katakoetan jang iapoenja perboeatan nanti tida berimbangan sama perkata'annja.

„Akoew ingin,“ satoe tempo Khong Tjoe berkata, „jang akoe bisa berlakoe zonder bitjara. Apakah titahnja Langit dioetaraken dengan perkata'an? Itoe empat moesim oetaraken iapoenja tjara bekerdja dengan perboeatannja; ratoesan matjem benda di dalem natuur berlakoe begitoe djoega.“

Apakah jang langit bilang? Tentoe sadja tida satoe apa; itoelah berarti, Thian sama sekalih tida menggoenaken perkata'an. Khong Tjoe selaloe toedjoeken matanja pada itoe kaberesan jang besar dari segala benda; dalem pendirian dari iapoenja tabeat dan prilakoe ia selaloe menjitak atawa mengambil tjonto dari sifatnja natuur. Sabagi langit dan boemi, ia ingin bisa tinggal boengkem sabisa-bisanja dan berboeat banjak, dan hidoep dengan sapenoeh-penoehnja. Ia tjoemah bitjara kapan sanget perloe. Lebih dari satoe kalih ia telah oelangken itoe saroepa alesan, dan bilang pada moerid-moeridnja, bahoea satoe Koen-tjoe merasa maloe kapan bitjara terlaloe banjak. Di laen tempo ia ada bilang bahoea orang-orang boediman di zaman koeno tida soeka bitjara banjak, dan boeat ini sikep ada terdapat sebab-sebab jang pantes. Marika selamanja insjaf, bahoea marika poenja perboeatan dan perkata'an ada begitoe gampang mengambil djalan-djalan jang berlaenan, dan bahoea ada soeker sekalih aken adaken katjotjokan sampoerna antara itoe doea barang — perboeatan dan perkata'an.

(Ada berikpoetnja)

Pemilihan Dalai Lama dan laen-laen Pendita Besar di Thibet.

(MENOEROET KATERANGAN DARI TOELISANNJA PROFESSOR T.W. RHYS DAVIDS, MADAME BLAVATSKY, MADAME DAVID NEEL, MADAME ALICE LEIGHTON CLEATHER, DAN LAEN-LAEN).

II.

Tsong Kapa.

Dalem *Manchester Guardian*, penerbitan 1 Maart 1940, kita ada batja katerangan tentang itoe Dalai Lama jang baroe dipilih seperti berikoet :

Itoe Dalai Lama baroe, satoe anak lelaki beroesia anem taon, soedah dilantik dalem kota Lhasa Boeat bangsa Thibet itoe perlantikan berarti bahoea itoe Buddha-buddha Langit, teroetama itoe satoe jang berkawadjiban aken pegang penilikan atas marika, soedah balik kombali ka boemi dalem woedjoet manoesia boeat ka'ampatblas kalihnja. Sasoedah ditjari dengan mengambil tempo lama sampe ka tempat-tempat jang djaoe, itoe anak telah diketemoeken pada beberapa boelan jang laloe dalem saboeah desa di bilangan Tiongkok, dan ia aken terima pemoedja'an jang satinggal dengan itoe pengorbanan jang iapoenja roh dianggep telah lakoeken. Hak boeat dapetken Nirwana, terbebas dari segala hawa nafsoe doenia, telah berada dalem tangannja, tetapi aken goena kabaekannja iapoenja sasama manoesia ia setoedjoe boeat mendjelma kombali.

Iapoenja garisan toeroen-menoeroen telah moelai di taon 1358 dengan terlahirnja Tsong Kapa, itoe Kepala Pengrobah dari Agama Buddha di Thibet dengan iapoenja moerid-moerid jang berkarpoes koening, jang telah perbaeki bangsa Thibet poenja kalembekan dan tjara sembarangan dalem hal mendjalanken agama.

Pengganti dari Tsong Kapa jang katiga (diseboet djoega iapoenja kalahiran katiga), jang kembangkan Buddhisme di Monggolia, ialah jang pertama diberi gelaran Dalai Lama, jaitoe „Lama jang Melipoeti samoea”, oleh satoe Kepala Monggool.

Demikianlah ada toelisan dalem itoe soerat kabar Inggris.

Dari katerangan di atas djadi ternjata, itoe gelaran *Dalai Lama*, baroe digoenaken sasoedah moentjoel itoe pengganti jang katiga dari Tsong Kapa, maskipoen ka-doedoekan kaoem Karpoes Koening poenja doea pendita besar soedah diakkoe oleh Keizer Tiongkok dari dijnastie Ming (Beng Tiauw) kira-kira di taon 1450, tapi roepanja lebih doeloe dari itoe tempo orang tjoemah seboet marika sabagi *Gyalpo Rinpotshe* dan *Pantshen Rinpotshe*.

Tsong Kapa soedah terlahir di Klooster dari Kumbum (tjara Tionghoa: T'a Erh Ssu), deket Sinningfu di tapel-wates provinsi Kansu dan Kokonor (Telaga Bixoe) di taon 1357. Ia boekan sadja kasih kombali kabersihan dari peladjaran Buddha jang soedah dibikin kotor oleh tertjampoernja dengan agama-agama koeno dari Thibet, dan adaken atoeran keras oentoek pendita-penditanja, tapi djoega ia menoeles itoe jang dinamain *Lamrim Chembo*, atawa (*Lam Nim Shenpo*) kitab berisi atoeran dan perintah dalem doea bagian, jang satoe oentoek kaoem pendita atawa orang pertapa'an, dan jang laen goena golongan jang mempeladjarin ilmoe-ilmoe resia.

Madame A. Leighton Cleather bilang :

„Dalem ini kitab ia mengatoer bahoea Buddha poenja peladjaran haroes dipetjahken maksoednja dalem tiga lapis tingkatan menoeroet kamampoean memikir dari itoe orang-orang jang diadjarin : — (1) Itoe orang-orang biasa, jang tjoemah bisa mengarti pikir-pikiran saderhana dan perloe mempoenjai barang-barang ka-

PEMILIHAN DALAI LAMA.

sar jang bisa kaliatan, boeat dipoedja ; (2) Golongan orang jang kapinteran atawa pengartiannja boleh dibilang loemajan, tida bodo dan tida terlaloe pinter, hanja sedeng-sedeng sadja ; dan (3) Marika jang mempoenjai kamampoean atawa kapandean paling tinggi, jang sanggoep mengarti filosofie dan poko dasar jang bersifat samar dan tida bisa dilitat bagimana woedjoetnja.

Dasi katerangan di atas djadi ternjata, Tsong Kapa boekan sadja melakoeken pakerdja'an penting dengan memperbaeki agama Buddha di Thibet, tapi djoega mengasih satoe poko dasar oentoek menjiarken peladjaran Buddha jang bisa terpake di mana-mana, kerna soedah terboekti kapandean manoesia tida sama rata hingga, sabagi djoega dalem soeal onderwijs, orang haroes adaken tingkat-tingkatan berlaenan oentoek berbagi-bagi matjem moerid jang kapandeanja berbeda. Maka itoe toedjoeannja Buddhist Mahayana, jang kaliatannja oetamakan pemoedja'an meloeloe pada Kuan Yin dan laen-laen, sabetoelnja disediaken oentoek orang banjak jang berpikiran saderhana, jang tjoesah kenal dan bisa djalanken agama kapan ada apa-apa jang dipoedja, samentara oentoek golongan jang rada pinter, itoe pemoedja'an ditambah dengan noepa-roepa atoeran dan peladjaran jang meminta ketadjaman pikiran, sedeng oentoek marika jang berpengertian, mempoenjai kapinteran loear biasa, atawa bisa mentjapei tempat jang tinggi, ada sedia laen matjem peladjaran filosofie jang bersifat samar dan tida mempoenjai woedjoet boeat diliat, hanja berdasar atas pikiran meloeloe. Dan ini tiga tingkat atoeran dari Agama Buddha kaliatannja, maski soedah didjalanken, doeloean tida diterangan dengan djelas, hingga kaoem Buddhist Theravada (atawa Hinayana) jang oetamakan Buddha poenja peladjaran moraal dan filosofie, mendjadi renggang dengan Mahayana jang

Kafaedahannja Peladjaran Theosofie boeat kase- lametan Doenia.

Lezing di Bandjarmasin, dalem gedong Huishoudschool
Roekoen Poetri, oentoek „Bibliotheek en Stu-
dievereeniging „Medan Katjerdasan”,
ddo, 18 Februari 1940.

oleh Lie Tjong Tie.

Soedara-soedara, — Kami membilang banjak terima kasih atas perhatiannja soedara-soedara pada ini lezing, jang memake kalimat „KAFEAEDAHANNJA PELADJARAN THEOSOFIE BOEAT KASELAMETAN DOENIA.”

Theosofie berarti: ilmoe kabidjaksana'an jang di-ampoenja oleh Toehan.

Maka itoe, Theosofie boekan meloeloe dimonopolie oleh pakoempoelan Theosofie; kita orang bisa dapet in Theosofie dalem segala Agama jang terbesar dalem doenia. Tjoemah pakoempoelan Theosofie siarken itoe peladjaran dengan saloeas-loeasnja, sedengken kabanjakan Agama laen toeroenken itoe teroetama pada penganoetnja sadja.

Sabetoelnja kami boekan achli oentoek membitjara-ken peladjaran Theosofie, hanja tjoemah saorang jang

kamoekaken oepatjara pemoedja'an pada machloek-machloek soetji, sedeng sabenernja masing-masing poenja tjara menjjarken agama ada ditoedjoeken oentoek golongan-golongan berlaenan seperti jang telah ditetepken oleh itoe Djoeroe Pengrobah. Dan dalem ini pakerdja'an, Tsong Kapa kaliatan telah berhatsil bagoes dan dengen lekas soedah dapet banjak pengikoet, hingga orang pandang padanja sabagi incarnatie atawa pendjelma'an dari salah-satoe Buddha Langit (Dhyani Buddha) jaitoe Amitabha.

(Ada berikoetnja).

KAFABDAHANNJA PELADJARAN THEOSOFIE.

sedeng mejakinken peladjaran itoe. Maka itoe, djika-loe ada kadapetan perkata'an jang tida selajiknja atawa koerang poeas pada apa jang dioereiken, harep jang hadlir soeka ma'afken. Tapi kami bersedia oentoek mendjelaskan sasoeatoe perkata'an jang koerang terang — boeat mana orang boleh madjoeken pertanjaan — jang sabegitoe djaoeh ada dalem kamampoean kami aken mendjawab.

Pengharepan kami, adalah agar lezing ini jang tida dengen sepertinja boleh memboeka djalan aken orang soeka perhatikan kabaekannja ilmoe batin dan laen-laen ilmoe wetenschap jang berfaedah bagi dirinja sendiri dan doenia.

Oemoemnja kita hidoep dalem doenia samoea memboeroe pada kaberoentoengan.

Tjaranja orang aken mendapet itoe ada berbagi-bagi matjem djalannja, jalah menoeroet bagaimana masing-masing petaken itoe kaberoentoengan. Ada jang memboeroe pada kakaja'an doenia, tjari nama termashoer, populariteit, sampe ka pic-nic, nonton bioscope dan sabaginja. Di laen fihak ada jang mendjoeroes ka kabatinan, seperti bertapa, djalanken perintah Agama dengen betoel, bekerdja oentoek kabaekan oemoem, menjiarken ilmoe pengetaoean, mengorbankan oewang dan temponja, dan laen-laen, sebagai amal boeat kemasjarakatan. Samoeanja itoe adalah poenja toedjoean boeat dapet „kaberoentoengan.”

Tjoemah, jang terseboet pertama meloeloe ada boeat kasenangan dirinja sendiri jang bersifat tida kekel. Tapi jang belakangan ada oentoek kaberoentoengan orang banjak dan dirinja sendiri jang bersifat kekel boeat selama-lamanja.

Kerna menoeroet pendapat kami jang singkat, bagian jang terseboet belakangan ada jang paling penting dan tida bisa ditiadakan oentoek mentjapei atawa menjiptaken kaberoentoengan jang tida bisa berobah,

maepoen dalem doenia oemoem, atawa poen dalem diri sendiri, maka sekarang kami hendak bitjaraken itoe. Djoestroe pada ini waktoe, sedeng kapalsoean, kadjahatan, kakedjeman dan kabinatangan meradjalela, kami pikir semingkin orang tida boleh sia-siaken itoe ilmoe kabatinan.

Kami merasa soeker oentoeek membentangkan itoe, kerna didasarkan atas standpunt kabatinan, sedengken kabanjakan orang biasa memandang segala apa dengan standpunt kadoenia'an

Kami harep sadja soedara-soedara soeka timbang pada apa jang aken dibeberken ini, dengan pikiran sehat dan hati tentrem. Djanganlah terima zonder di-pikir, dan djanganlah lantes menolak zonder ditimbang boelak balik. Inilah jang dinamaken kritisch.

Sekarang kami hendak moelai dengan itoe lezing jang rangkenja beratsal dari Shri Rama, saorang Hindoe jang terpeladjar dan berbatin tinggi. Itoe lezing jang origineel ada sanget ringkes, hingga boeat orang jang koerang atawa belon kenal sama sekalih pada peladjaran Theosofie ada sedikit soesah dimengarti. Oleh sebab itoe kami robah sedikit itoe lezing dengan ditambah sama kami poenja pendapatetan sendiri.

Seperti lebih doeloe telah dimaloemken itoe lezing ada memake kalimat :

KAFAEDAHANNJA PELADJARAN THEOSOFIE BOEAT
KASELAMETAN DOENIA.

Impian toekang memimpi : Kita kaoem Theosofie menderita tjatjian dengan goembira.

Pada sa'at ini, nationaal-burgerschap lebih dipentingken dari pada wereld-burgerschap. Tetapi wereldburgerschap haroes mendjadi azas penghidoepan.

Harganja kenjata'an Theosofie besar sekali.

Dengen dasar kanjata'an Theosofie, bahoea hidoep itoe ada satoe persatoean, maka kita dapet pertjaja kepada kakoeatan hidoep didalem samoea bangoen-ba-

ngoen jang terbeber ditjakrawala ini. Dengan mengakoei kanjata'an ini, kita pertjaja, bahwa segala jang terbeber di tjakrawala ini samoea mendjadi satoe bagian dari pembeberan dengan kita.

Ini saroeapa kanjata'an, kita bisa dapet di dalem peladjaran-peladjaran batin jang terbesar.

Agama Islam meoetamakan lafal jang bersifat Mystiek: *La ilaha Illa'llah*, jang oleh kebanyakan orang diartiken setjara letterlijk jaitoe: Tiada laen Toehan melaenzen Allah. Tapi dalem artian rahasia, kami ada denger dari saorang jang mengakoe faham peladjaran Sufië (tasawoef dari Agama Islam) dan dalem salah satoe kitab Theosofie itoe mantram mystiek ada mempoenjai arti jang lebih dalem jaitoe: Tiada laen melenken Allah. Dalem Hadiz Koedoesi kita-orang bisa ketemoeken djoega ajat, jaitoe: Pandang jang satoe kapada jang banjak, pandang jang banjak kepada jang satoe.

Sang Christus ada bersabda: Apa sadja jang orang gangoe, biarpoen machloek jang paling rendah — oempama semoet dan tjatjing, tida oeroeng itoe gangoean ada terkena padaKOE. Nabi Khong Hoe Tjoe (Confucius) ada bilang: „Di amp t pendjoeroe Alam ini kaeo samoea bersoedara.”

Dalem Bhagawad Gita, itoe kitab ilmoe batin jang tinggi dari agama Hindoe.

Shri Khrisma ada bilang: Sasoedahnja Akoe melipoetin antero alam dengan sabagian dari DiriKOE, AKOE tinggal tetep dan tida berkoerang.

Dari apa jang terseboet tadi, kita orang bisa tarik conclusie, bahoea itoe kanjata'an tentang „persatoean hidoep” bolehlah kita anggep bener.

Soemanget Ra'jat.

Tiap-tiap bangsa mempoenjai soemanget dari lembaganja sendiri sendiri.

Aken tetapi, sekarang kita sampe kapada zaman,

dalem mana samoea type-type itoe berkoempoel, dan kerna itoe ada besar bahajanja bagi kita aken kahilangan kita poenja sifat jang baik dan teristimewa itoe, aken kahilangan sedikit dari kadjernihan dan ka'aslian. nja kerna begaol dengan type-type laen.

Kita tida dapet lagi hidoep dalem kalangan kita sendiri seperti sediakala. Pikiran dan perasa'an kita sekarang ini dipengaroehi oleh 1001 aliran, jang datang dari beberapa bagian dari doenia. Dan sering-kalih kita gampang dipengaroehi oleh apa-apa jang kaliatan di loear sadja dan jang koerang baik, boekan oleh bagian jang dalem dan soetji.

Bilamana orang pergi ke Europa, maka ia itoe lebih lekas meniroe peradaban Barat jang bagian loearnja sadja, tida mengambil bagian-bagian jang sabelah dalem, sedeng sabetoelnja djika difahamken bener-bener, bagian sabelah dalem itoelah jang boleh dikataken isinja. *Dan kita perloe dengan isi, boekan koeltnja sadja.* Kerna itoe soenggoeh moengkin bagi kita aken kahilangan apa jang mendjadi tandā (kenmerkend) boeat kita sendiri, apa-apa jang sanget berharga jang kita dapet beriken oentoek kaselamatan doenia, apakala tida mementingkan bagian jang sebelah dalem tadi.

Kita haroes meadaken pakoempoelan dari samoea jang baik dan berharga dalem masing-masing poenja peradaban, ilmoe kaboedaja'an, kepertjaja'an dan sebaginja, dalem perkoempoelan mana masing-masing hanja dipengaroehi oleh apa-apa jang paling baik sadja.

Pakoempoelan jang sedemikian itoe, tentoe aken mendjadi seboeah mahkota jang terhias dengan berdjenis-djenis permata jang ditempatken di atas kepala kamanoesia'an, tiap-tiap permata dengan sifatnja jang teroetama dan kindahan jang ta' dapet ditiroe.

Bangoenkenlah kamaoean pada Perdamaian.

Sajang sekalih kita belon mengindjek djalan jang menoeodjoe pada ini kasoedahan. Kita belon lahirken

KAFEDAANNJA PELADJARAN THEOSOFIE.

ka'ada'an dalem mana samoea bangsa dapet hidoep bersama-sama dengan rasa aman.

Lebih doeloe doenia moesti membikin saboeah fondament boeat perdamaian jang amat tegoeh, di atas mana dapet didirikan saboeah gedong, dimana ra'jat. ra'jat dapet hidoep dengan bahagia dan dapet memadjoeken soemangetnja jang teristimewa. Dami tida dapet ditjapei oleh orang-orang dengan bertreak sadja „DAMI, DAMI”. Tetapi dami haroes berdiri di atas tiang dari : „KA ADILAN dan PERSOEDARA'AN”. Dami tida aken didapet dengan djandji-djandji sadja, sebab itoe djandji-djandji banjak jang koerang di'indahken oleh orang sekarang.

Dami berarti memelihara pertalian jang bener antara satoe dengan laen.

Salandjoetnja kita haroes mengarti, bahoea hanja *Persoedara'an* sadjalah aken dapet mengoepas kita poenja soeal-soeal. Di dalem lezingnja toean R. A. A. Wiranata Koesoema, Regent dari Bandoeng, kami dapat batja : Setempo orang menanja : „apakah artinja Islam ?“ lantas Nabi Moehamad menjahoet : „Kasoe-djoetan bener-bener pada Toehan dan katjinta'an sanget pada Machloek-machloeknja.“

Bolehkah Akoe beri taoe pada koe, apa jang lebih tinggi (moelia) dari berpoeasa, sembahjang dan memberi sedekah ?

Itoelah ada soeatoe perboeatan jang memelihara persahabatan pada sasama manoesia.

Toedjoeannja jalah „persoedaraan”. Djoega dalem ilmoe pendidikan modern ada sanget diandjoekin soepaja djoeroe pendidik djangan alpaken itoe toedjoean oentoek bekerdja sama-sama, djika ia hendak bikin beroentoeng penghidoepan itoe anak-anak di hari toenja.

Bigitoelah kita liat, boekan sadja koe kabatinan atawa Agama, tapi djoega koe wetenschap sedeng menoe-djoek kepada persoedara'an.

Aken tetapi, banjak orang sangsiken pada persoedaraan dan pandang itoe sabagi satoe tanda dari kalemah-an dalem moreel, sabagi satoe ka'ada'an jang mati dan tida bisa memadjoeken orang kepada deradjat jang tinggi. Soedah tentoe, kata Dr. Annie Besant, saorang jang berbatin baek ada sanget lemah oentoek me-exploiteer orang laen, membikin tjilaka orang dan laen-laen perboeatan jang berdosa, aken tetapi boekan sekalih-kalih lemah dalem hal kemadjoean toelén.

Theosofie pertjaja bener-bener tjoemah persoedaraan sadja ada obat jang paling mandjoer oentoek mengilangkan *kadjahatan*.

Apa kaberesannja doenia itoe aken diadaken oleh datengnja perang atawa tida, kita jakin bahoea sabelonja doenia itoe dibangoenken lagi, kita haroes membikin dasar-dasarnja dengan betoel. Kita haroes insjaf, bahoea persoedara'an itoe ada soeatoe kanjata'an, ka mana segala niatan-niatan kita haroes ditoedjoeken.

Tjara bagaimanakah rasa-pengrasanja orang bisa dirobah, sahingga marika itoe bisa menerima *persoedara'an* dan *ka'adilan* sabagi pekakas jang moesti dipake boeat membangoenken peradaban baroe?

Perobahan rasa-pengrasa itoe boeat kita boleh terdjadi kerna pengalaman jang pait dan getir kerna kasangsara'an, sebab kita tida maoe beladjar dengan menggoenaken pikiran sehat dan adil.

Boleh djadi perloe orang haroes disapoe oleh ka-tjilaka'an, jang heibat sekalih, sebelum marika itoe dapat melihat sebabnja dan kapentingannja boeat hidoep bersama-sama di doenia.

Brangkalih ada orang berpikir, djikaloe orang-orang diandjoerin teroes-meneroes aken memelihara *persoedara'an*, ketjinta'an dan perdamaian, bagaimanakah orang haroes berboeat, kapan anak-istrinja hendak diboenoeh pendjahat atawa kapan negrinja hendak dirampas oleh tetangganja?

(Ada berikoetnja).